

### Warning / 警告

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point  $\leq 60^{\circ}\text{C}$  or  $140^{\circ}\text{F}$ ) as leakage may result in explosions or fires. DEUBLIN unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

杜博林旋接器不可用于传输易燃介质（闪点 $\leq 60^{\circ}\text{C}$ 或 $140^{\circ}\text{F}$ ），否则泄露会导致爆炸或起火。杜博林旋接器应使用于通风良好的区域，并符合传输介质的标准安全规范。严禁本产品使用于传输危险性或腐蚀性介质。



DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

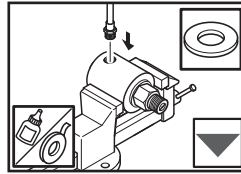
- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual can be downloaded at [www.deublin.com](http://www.deublin.com)).
- For safe operation only use genuine DEUBLIN parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder for the installation of the rotating union.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact DEUBLIN.



杜博林旋接器安装人员须具备管线安装及其使用介质的相关经验。

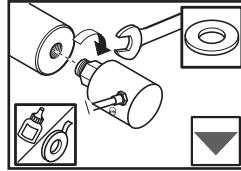
- 本安装说明书不可替代安装手册，而是对安装手册的补充。遵循安装手册（安装手册可从以下网址下载[www.deublin.com](http://www.deublin.com)）。
- 为了设备的安全运行，请使用正品杜博林部件。
- 为了设备的安全运行，软管应符合介质及机械强度要求。
- 请遵循设备厂商的工程规范。
- 杜博林旋接器可能会过重（根据不同型号 $>25\text{kg}$ ）。对于较重的旋接器必须由两人完成安装。旋接器的运输和安装需使用塔吊或起重机。
- 搬运或安装较重旋接器时，请使用吊环。
- 核对液压油的安全数据表。
- 为确保安装的顺利进行，您需要现有旋接器的技术图纸。请联系杜博林。

## 2. Installation / 安装



Attach appropriate, flexible hose with sealant or PTFE tape. No rigid piping!

用密封剂或生料带连接适当的柔性软管。不得使用硬管！



Attach the DEUBLIN Rotating Union onto the shaft with sealant, PTFE tape or gasket.

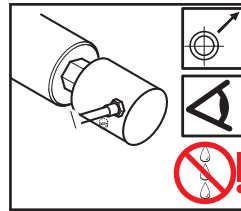
用密封剂、生料带或垫圈将DEUBLIN旋接器固定在轴上。



Arrange and connect the hoses without any strains, torsional stress or sharp bends.

布置和连接软管时不要有任何应力、扭力或急弯。

## 3. Check installation / 检查安装



Check the union for leakage.

检查旋接器是否有渗漏。



Follow installation sequence.

遵循安装顺序。



Assure concentricity.

确保同心。



Inspect visually.

目测。



Tighten the bolts in a star pattern.

按照星形顺序拧紧螺栓。



Use PTFE tape or Loctite® for sealing tapered threads (NPT threads).

使用生料带或乐泰胶密封锥管螺纹。



Seal leakage.

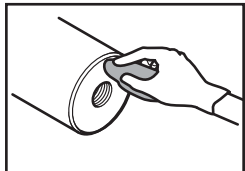
防止泄露。



Use a gasket for sealing parallel threads.

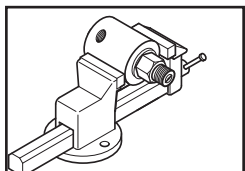
使用密封垫密封直螺纹。

## 1. Prepare installation / 安装准备



Clean the end of the shaft thoroughly.

彻底清洁轴端。



Chuck the DEUBLIN Rotating Union ONLY at the housing into a vise as shown. Attention: Don't damage aluminium housing.

如图所示，将DEUBLIN旋接器仅在外壳处夹入台钳。注意：不要损坏铝外壳。